

Ներկայիս կը ծանուցուի ազգային տպարաններուն եւ գրավահան-
ներուն, թէ վէսեստկոյ Միինթարեան տպարանն կ'ընդունի փոխա-
տակութիւն որ եւ իցէ նոյնազին գրոց, ուստի որոնք որ կը յօժարին այս պայմանա-
տանաւ մեր հին եւ նոր հրատարակութիւնները, կը ինդրուի՝ որ հասին յոյժ տպա-
րանիս հասցէին իրենց ունեցած հրատարակութեանց վեցջին եւ կատարեալ ցուցակ-
ները, որպէս զի ըստ այնմ լինին յանձնարարութիւնք գրոց։ Սոյն առաջարկը կ'ընենք
նաեւ առանձնական հրատարակիչներու եւ հեղինակաց։

Հ Ա Յ Ք

ԱԶԳԱՅԻՆ ՕՐԱԳԻՐ ԿԵՍԱՄԱՅԵՆ

Կը հրատարակուի կէսն անգլիերէն եւ
կէսը հայերէն լեզուով, 16 երես։

Տարեկան բաժանորդագինն է տասը
ֆրանք, կամ 4 րուպի։

Հասցէն է

M. le Directeur du „HAİK“

341 West 23rd St. NEW YORK

(États Unis d'Amérique)

THE HAİK

AN ARMENIAN ORGAN SEMI-MONTHLY

In English and in Armenian.

Prescription price two dollars a year.

Address:

Editor of the „HAİK“

341 West 23rd St. NEW YORK,

(United States of America)

Բ Ա Յ Վ Ա Մ Է Բ Ա Ժ Ա Ն Ո Ր Դ Ա Գ Ր Ո Ւ Թ Ի Ի Ն

ԱՌԱՋԻԿԱՅ 1897 ԹԻԱԿԱՆԻ

23-ՐԴ ՏԱՐԻ „Մ Շ Ա Կ“ 23-ՐԴ ՏԱՐԻ

ԳՐԱԿԱՆԱԿԱՆ ԵՒ ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ ԼՐԱԳԻՐ

Կը հրատարակվի թիֆլիսում, նոյն գիրքով, նոյն պրոգրամայով եւ նոյն ուղղու-
թեամբ։ Մենք ստանում ենք սեփական հեռագիրներ։

«ՄՇԱԿ» տարեկան գինը թէ Ռուսաստանում եւ թէ արտասահմանում 10 րուբլի է,
տաան եւ մէկ եւ տասն ամսականը՝ 9 ր., ինն եւ ութ ամսականը՝ 8 ր., եօթն ամսականը՝ 7 ր., վեց
ամսականը՝ 6 ր., հինգ ամսականը՝ 5 ր., չորս ամսականը՝ 4 ր., երեք ամսականը՝ 3 ր., երկու
ամսականը՝ 2 ր., մի ամսականը՝ 1 րուբլի։

«ՄՇԱԿԻ» գրվել կարելի է ԽՄԲԱԳՐԱՏԻՆԸ (Բազարնայա եւ Բարոնկայա փողոցների
անկիւն)։

Կայսրութեան ուրիշ քաղաքներից «ՄՇԱԿԻ» գրվելու համար, եւ առհասարակ նամակներ
եւ ծրարներ ուղարկելիս, պէտք է գրվել հետեւել հասցէով։ TIFLIS, Rédaction du journal
arménien «MSCHAK».

Յայտարարութիւններ ընդունվում են թէ հայերէն, թէ ռուսերէն եւ թէ օտար լեզուներ-
ով. բառին վճարվում է 2 կոպէկ։

ԱՄՍԱԳԻՐ

ՓՐԱԿԱՆ. — ԲԱՆԱՍԻՐԱՆԱՆ. — ՊԱՏՄԱԿԱՆ

ԿՐԹԱԿԱՆ ԵՒ ԳԻՏԱԿԱՆ

« ԲԱԶՄԱՎԵՊ ՀԱՆԴԻՍԱՐԱՆ », կը հրատարակուի նոյն ժառանգով, աւելի
ճոխ և հետաքննական նիւթեր յատկաբարելով իւր ընթերցողաց:

Տարեկան գինն է 10 փռանկ, (4 ռուբլի = 2 զոլար), կանխիկ վճարելի:

ԳՐԵՍԱԿԱՆՈՒԹԵԱՆ ԵՒ ԲԱԺԱՆՈՐԴՈՒԹԵԱՆ պայմանք ինչ ինչ
փոփոխութիւններ կրելով, որոնք որ կը փափաքին գիտել՝
պէտք է ուղղակի առ մեզ գիմեն, և կամ՝ կարգան
Ա թուոյ 3 էջը: — Մեր հասցեն է հետեւեալն

ԽՄԱԳՐՈՒԹԻՒՆ ԲԱԶՄԱՎԵՊ ՀԱՆԴԻՍԻ

ՎԵՆԵՏԻԱ, Ս. ԼԱԶԱՐ

Իսկ Գաղղ. այսպէս,

RÉDACTION DE LA REVUE

“BAZMAVEP”

S.^t Lazare VENISE (Italie)

Գործակալութիւնը “Բազմավեպ”, ի

Պ. ՊՈՒԼԻՍ	Ղալաթիա. Սեդրոս Խան, Գրասենեակ, Թիւ 3:
ՊԱՐՏԻԶԱԿ	Միխիթարեան Վարդարան:
ԹԵՌԴՈՍԻԱ	Մեծարդոյ Հ., Համադապ Վ. Սափարեան:
ՍԻՄՅԵՐՈՊՈԼ	Մեծարդոյ Հ., Յովսէփ Վ. Մարգարեան:
ՊԱՐԻՍ	Մեծարդոյ Սուքիաս Վ. Պարոնեան:
ՏՓՂԻՍ	Մեծապատիւ Պր. Յովակիմ Զաթարլուշեան:
ՌՈՒՍՉՈՒՐ	Մեծապատիւ Պր. Գրանիկ Տեօփմենեան:
ԲԱԲՈՒ	Մեծապատիւ Պր. Ս. Շիրազեան:
ՌԱՍՏՈՎ (Դանի վերայ)	Մեծապատիւ Պր. Միքայէլ Թիմիւնեան:
ԱՍՏՐԱԿԱՆ	Մեծապատիւ Պր. Սահիան Պ. Սերբերակեանց:
ԱՐԴՈՒՆ	Մեծապատիւ Պր. Օննիկ Լիֆէեան:
ՇՈՒՇԻ	Մեծապատիւ Պր. Նրգանդ Լալայեանց:
ԱԻԱԼՍԻԱ	Մեծապատիւ Պր. Միքայէլ Յարութեան: